



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.17/IPF/1996/9/Corr.1
17 March 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

Специальная межправительственная группа

по лесам

Вторая сессия

11-22 марта 1996 года

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ В ОТНОШЕНИИ ЛЕСОВ НА
НАЦИОНАЛЬНОМ И МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЯХ, ВКЛЮЧАЯ РАССМОТРЕНИЕ
СЕКТОРАЛЬНЫХ И МЕЖСЕКТОРАЛЬНЫХ СВЯЗЕЙ

Программный элемент I.3: Традиционные знания о лесах

Доклад Генерального секретаря

Исправление

В конце документа E/CN.17/IPF/1996/9 на стр. 11 просьба добавить следующие пункты:

"13. Деятельности по сохранению лесов in-situ в соответствии со статьей 8 Конвенции о биологическом разнообразии, включая создание и использование охраняемых районов, отводится важная роль в достижении целей устойчивого использования лесов в области биоразнообразия, и она должна учитываться в национальных планах в области лесного хозяйства и землепользования. В этой связи особое значение имеет сохранение экосистем первичного/коренного леса и экологически сложившихся экосистем вторичного леса. Все стороны, в частности органы управления, должны участвовать в открытом, транспарентном и основанном на широком участии процессе принятия решений, в котором конкретно учитывались бы многочисленные функции лесов и в котором участвовали бы все заинтересованные стороны, включая коренные и местные общины (пункт I.1 повестки дня МГЛ).

14. Вопрос просвещения и информирования общественности четко не оговорен в круге ведения МГЛ. Приоритетное внимание в рамках национальных и международных усилий следует уделять просвещению и повышению осведомленности на всех уровнях общества, включая местные общины, местные и национальные директивные органы, лесоустроителей, а также пользователей лесов и лесных товаров, в отношении важного значения биологического разнообразия, особенно сохранения его компонентов, находящихся под угрозой (статья 13 Конвенции о биологическом разнообразии).

15. Требуются дополнительные усилия в области исследований, подготовки кадров и другой деятельности по созданию потенциала в области биологического разнообразия (статья 12 Конвенции о биологическом разнообразии). Важные вопросы в этой области включают разработку стратегий, критериев и показателей, методики и технологий по устойчивому использованию лесов, а также последствия использования компонентов биологического разнообразия, особенно тех, которые находятся под угрозой, для экологических процессов (пункты III.1 и III.2 повестки дня МГЛ).

16. По просьбе МГЛ Конференция Сторон просила своего Исполнительного секретаря представить рекомендации и информацию по вопросу о связи между коренными и местными общинами и лесами. Конференция Сторон просила также Исполнительного секретаря представить рекомендации и информацию в отношении содержания, мероприятий и среднесрочной программы работы Конвенции применительно к кругу ведения МГЛ. Такие рекомендации и информация будут представлены до проведения третьей сессии Группы.

17. Конкретные материалы по линии Конвенции МГЛ, по-видимому, получит также после третьего совещания Конференции Сторон, в том числе материалы по основным причинам утраты биологического разнообразия лесных экосистем, компонентам и динамике биологического разнообразия, а также в отношении путей и средств обеспечения эффективного сохранения и использования традиционных знаний, нововведений и практики в области лесов, которыми располагают жители лесных районов, коренные и местные общины, а также относительно совместного пользования на справедливой и равной основе выгодами, вытекающими из применения таких знаний, нововведений и практики".
